

[La circulación de los documentos]

León Trotsky
7 de noviembre de 1928

(Versión al castellano desde “[La circulation des documents]”, en *Oeuvres*, Segunda Serie, Tomo II, Institut Léon Trotsky, París, 1989, páginas 371-373; también para las notas. Carta a L S Sosnovsky (T 2868), traducido del ruso [al francés] con permiso de Houghton Library.)

Querido Lev Smionovich,

He recibido tu carta del 9 de octubre. La organización regular y racional del envío de documentos es una cuestión que yo también he planteado, pero sin éxito manifiesto (al menos en lo concerniente a la racionalización). En Siberia es donde esto se hace mejor. Enviamos todos los documentos fundamentales a los siguientes puntos de Siberia: Barnaul, Kainsk, Minusinsk, Tomsk¹; hacemos envíos incompletos a Kolpechevo y Yeniseisk², otros solamente desde hace un poco de tiempo a Biisk, Novosibirsk, Kansk³. Por supuesto que en el presente añadimos Achinsk⁴. Aunque, según tu esquema, no se entiende a qué lugares repartirá Achinsk, está claro, por el contrario, que de Achinsk se ocupará Kainsk. Minusinsk, Kolpachevo y Yeniseisk desearían formar parte de los puntos de difusión, y me parece que es completamente posible. En todos esos lugares hay colonias importantes que desde hace tiempo son las primeras en recibir todos los documentos esenciales. Bajo esas condiciones se podría “liberar” a Barnaul de Siberia, que se “remitirá” enteramente a los Urales y Kazajistán del Norte. La otra parte de Kazajistán, situada a lo largo del ferrocarril Samara-Tachkent (que comprende particularmente Orenburg, Kazalinsk, Temir, (Chimipent), etc.) podría ser asumido por Aktiubinsk⁵, una colonia importante que recibe igualmente todo el material. S V Mrachkovsky⁶ (Voronej) se ocupa del Norte, del Volga y de Crimea. Podría ser ayudado por Cheboksary y Veliky-Ustiug⁷, sirviendo también a la región del centro, puede que con la ayuda de otro punto (que estaría evidentemente de acuerdo). La difusión del material en Asia Central podría repartirse entre Tachkent (una gran colonia a la que le enviamos todo)⁸, Samarcanda⁹ y, puede ser, Komandom.

¹ Apuntemos los militantes más conocidos entonces deportados en esas localidades: En Barnaul, el mismo Sosnovsky y Saakian; en Kainsk, A G Ichtchenko, Ia Kievlenko, J G Pevzner, David Raitman; en Minusinsk, Simlga, Tarasov y el exchequista Yoselevich; en Tomsk, Radek y el alumno-oficial Heller.

² En Kolpachevo se encontraban Nechayev y Gevorkian entre otros, y en Yeniseik, Ilya Rosengos, Yuri Ter-Oganesov, Rafail.

³ Beloborodov y Ter-Vaganian estaban en Biisk; Lev Bronstein, el joven Kozlovsky, M S Boguslavsky y Surnov en Novosibirsk, Dingelstedt y Agranovsky en Kansk.

⁴ En Achinsk había militantes como Millman y O Barkin y, sobre todo, el dirigente estudiantil letón Karl Melnais, Piotr Maksimov, el cineasta, y Rafail Yudin.

⁵ En Aktiubinsk se encontraban el exchequista Leonid Girchik y el antiguo colaborador de Trotsky N A Palatnikov.

⁶ Nadehza Ostrovskaya, antigua chequista, estaba deportada con Mrachkovsky.

⁷ La colonia de Veliky-Ustiug comprendía, entre otros, a Igor M Poznansky, matemático, antiguo secretario de Trotsky, al exdiplomático N I Ufimtsev y a su compañera Alexandra Simachko, y al periodista G I Valentinov.

⁸ Tenemos una decena de nombres de deportados de Tachkent: la vieja militante Ida Chumskaya, los georgianos V V Virap y Mahmud Janbugadov.

Enviaremos los documentos, por paquetes de importancia proporcional a las posibilidades, es decir al número de deportados, alternativamente a Tachkent y Samarcanda teniendo al mismo tiempo informada cada vez a la otra colonia. Se podría hacer lo mismo en Siberia. Tal sistema de círculos cerrados alrededor de algunos puntos que se convertirían, alternándose, en centros de difusión, facilitaría considerablemente el trabajo de correspondencia con las colonias aisladas que “buscan”. Las colonias que acabo de citar cuentan al menos con 6 u 8 camaradas; allá es fácil volver a copiar 4 o 5 páginas, mucho más teniendo en cuenta que ya lo hacen aunque de forma desordenada. En el caso en que enviemos un documento a una ciudad que no sea relé distribuidor la informaremos. Al margen de las ciudades de Siberia ya indicadas, enviamos también el material con regularidad a Aktiubinsk, Tachkent, Voronej, Astrakán, Kurgan, Sujumi y Vologda (de forma incompleta)¹⁰. Enviamos de 40 a 50 por cien a otras ciudades. De ahora en adelante sólo enviaremos ya a los relés de difusión y en las ciudades en que se encuentren camaradas dirigentes.

Todo ello no concierne más que a los documentos que emanen directamente de Alma-Ata o a aquellos que seamos los primeros en recibir. El envío de los documentos provenientes de otros puntos se podría establecer de la misma forma.

Edicions internacionals Sedov



germinal_1917@yahoo.es

⁹ Entre los deportados de Samarcanda en 1928 estaban dos de los hermanos Ojudhzava, Chetchelachvili (Ali) y S A Achkenazi.

¹⁰ Aquí no se menciona la colonia de Akmolinsk en la que se encontraban Lev S Ginsburg, colaborador de I N Smirnov y G I Andreichin, llamado “George”, búlgaro, antiguo IWW que enviaba a Alma-Ata “informes de centralización”.